ACP93/8 (R)

PENGAJARAN TA^c^BIR : SATU KAJIAN KES DI KOLEJ ISLAM SULTAN ALAM SHAH (KISAS)

NORMAH BTE. MOHD. ARIFF

Perpustakaan Universiti Malaya
A509556896

FAKULTI BAHASA DAN LINGUISTIK

UNIVERSITI MALAYA

KUALA LUMPUR

2000

PENGAJARAN TA^{c}BIR : SATU KAJIAN KES DI KOLEJ ISLAM SULTAN ALAM SHAH (KISAS)

NORMAH BTE. MOHD. ARIFF

DISERTASI INI DIKEMUKAKAN UNTUK MEMENUHI

SEBAHAGIAN DARIPADA SYARAT-SYARAT IJAZAH

SARJANA PENGAJIAN BAHASA MODEN

(M.M.L.S)

FAKULTI BAHASA DAN LINGUISTIK

UNIVERSITI MALAYA

2000

PENGAKUAN

« Saya akui karya ini adalah hasil kerja saya sendiri kecuali nukilan-nukilan dan ringkasan-ringkasan yang tiap-tiap satunya telah saya jelaskan sumbernya »

9 hb. Mei 2000M

5 Safar 1421H

Normah bte. Mohd. Ariff

DEDIKASI

Istimewa,

Buat suamiku ,

Yang saban hari meniupkan semangat,

Untuk aku meneruskan tugasan yang mencabar kesabaran ini.

Buat anakku,

Yang saban ketika memberikan ku kekuatan,

Untuk aku menyempurnakan kerja yang perlukan kegigihan ini.

Sesungguhnya,

Sokongan kalian amat besar maknanya,

Buatku .

PENGHARGAAN

Alhamdulillah , segala puji bagi Allah Tuhan semesta alam, selawat dan salam ke atas utusan yang paling mulia , penghulu kita Muhammad (s.a.w) keluarga, sahabat dan pengikut baginda.

Syukur alhamdulillah kerana berkat izinNya jua penulis dapat menyempurnakan penyediaan disertasi ini . Pertamanya terima kasih yang tidak terhingga ditujukan kepada Ustaz Wan Hassan bin Wan Mat yang telah memberikan dorongan , seliaan dan bimbingan dalam usaha penulis meneruskan penyediaan disertasi ini.

Tidak lupa juga kepada Ustaz Hj. Mohammad bin Seman yang telah sudi menjadi penyelia penulis walaupun hanya seketika.

Terima kasih juga diucapkan kepada pihak Kolej Islam Sultan Alam Shah , Tuan Pengetuanya , rakan-rakan guru serta para responden yang telah memberikan kerjasama yang jitu kepada penulis khususnya dalam kerja-kerja menyempurnakan soal selidik. Begitu juga kepada pelajar Sekolah Menengah Kebangsaan Agama Simpang Lima dan Sekolah Agama Menengah Tinggi

Tengku Ampuan Jemaah serta pihak pentadbirnya yang telah memberikan kebenaran untuk penulis menjalankan sedikit kajian di sana.

Akhirnya ucapan terima kasih kepada semua sahabat dan semua yang terlibat sama ada secara langsung atau tidak langsung yang telah memberi sumbangan dalam kerja-kerja menyiapkan disertasi ini.

Moga Allah membalas jasa baik kalian . Sekian terima kasih

Normah bte. Mohd. Ariff,

Kolej Islam Sultan Alam Shah ,

Klang , Selangor.

ABSTRAK

Penyediaan disertasi ini adalah berfokus kepada masalah yang dihadapi oleh pelajar dalam ungkapan lisan bahasa Arab.

Penulis mendapati sebahagian besar daripada pelajar-pelajar di sekolah dan seterusnya di institusi pengajian tinggi pada hari ini mempunyai masalah dalam pertuturan bahasa Arab . Apakah puncanya ?

Penulis cuba meninjau masalah ini menerusi pelbagai metodologi , di-antaranya ialah kaji selidik ke atas seramai 120 orang responden . Fokus utama adalah pelajar-pelajar Kolej Islam Sultan Alam Shah sesuai dengan statusnya sebagai lokasi kajian ini .

Dalam bab satu yang lebih berupa pengenalan penulis mengemukakan dahulu definisi ta'bīr itu sendiri yang dibahagikan kepada dua bahagian iaitu definisi dari segi bahasa dan juga definisi dari segi istilah.

Objektif kajian yang berfungsi untuk mengawal batasan kajian berserta metodologinya adalah di antara kandungan yang terdapat dalam bab satu ini. Di akhir bab yang sama penulis menyorot secara sepintas lalu tentang kajian-kajian yang terdahulu berhubung dengan ta'bīr .

Bab dua pula membicarakan soal pengajaran ta'bīr di Kolej Islam Sultan Alam Shah. Penerangan terperinci tentang latar belakang Kolej diberikan dalam bab ini di samping membuat kupasan berhubung kepentingan ta'bīr dan bentuk-bentuknya. Kemudian penulis membuat tinjauan tentang pendekatan guru-guru di Kolej Islam dalam pengajaran ta'bīr serta sejauh mana tahap penguasaan ta'bīr syafahiyy (تَعْبِيْرٌ شَفَهِيٌّ) atau ungkapan lisan di-kalangan pelajar-pelajarnya. Dalam bab ini penulis membuat sedikit perbandingan di antara pendekatan guru-guru di Kolej Islam dengan guru-guru di SMKASL dan SAMTTAJ.

Bab tiga lebih menjurus kepada perbincangan berhubung dengan permasalahan-permasalahan yang timbul dalam pengajaran ta'bīr dan faktor-faktornya, permasalahan ini diklasifikasikan kepada empat kumpulan iaitu permasalahan berhubung dengan guru, permasalahan berhubung dengan pelajar dan seterusnya yang berhubung dengan kaedah pengajaran dan akhir sekali berhubung dengan bahan bantu mengajar.

Dan akhir sekali dalam bab empat penulis cuba pula mengemukakan beberapa cadangan yang mana ia lebih merupakan dapatan-dapatan daripada soal selidik yang dibuat dengan harapan ia sedikit sebanyak dapat memberikan input kepada guru-guru bahasa Arab untuk menghidupkan pengajaran ta'bīr

syafahiyy (تَعْبِيْرٌ شَفَهِيٌّ) atau ungkapan lisan di sekolah-sekolah mereka . Bab ini diakhiri dengan rumusan pada penutup.

ABSTRACT

This dissertation on Arabic Language has been prepared focusing on problems faced by students in their oral practice .

The writer has recognised that most students in schools and higher learning institution nowadays have difficulties in spoken Arabic. What is the reason ?

The writer has tried to identify the culprit through various methodologies , including survey on 120 respondents . With KISAS being the location , the survey was specifically focused on its students .

In the first chapter that is also the introduction , the writer presented the definition of ta'bīr which is divided into two components , literal and technical . Besides , writer also has stated the objective of this research (functioning as a controller) and methodology used in the same chapter . To conclude this chapter , writer has also briefly referred to the previous researches to the study of ta'bīr .

Second chapter discuss the teaching of ta'bīr in KISAS . Other points mentioned are the detailed background of KISAS and elaboration about the importance and form of ta'bīr . The writer has also completed an observation about approaches used by teachers in KISAS in teaching ta'bīr and the level of their students in ta'bīr syafahiyy (تَعْبِيْرٌ شَفَهِيٌّ) or the oral among the students . Here , writer also made a comparison between teachers in KISAS and teachers in SMKASL and SAMTTAJ , paying attention to their approaches .

Discussion on the relations between the factors that caused problems in teaching process of ta'bīr is explained in chapter three . The problems have been classified into 4 groups which are teacher – based problem , students – based problem , teaching method – based problem and teaching aid – based problem .

Finally , in chapter 4 , the writer has suggested several ways (which are resulted from the survey) to help teachers of Arabic Language to make their ta'bīr syafahiyy (تَعْبِيْرٌ شَفَهِيٌّ) or spoken language classes more lively and interesting . Chapter 4 is concluded with a summary .

JADUAL TRANSLITERASI

Huruf Arab	Huruf Latin	Contoh	Transliterasi
ء	'	قَرَأَ	qara'a
ا	a	مَاتَ	māta
ب	b	بَنَى	banā
ت	t	تَارِيْخٌ	tārīkh
ث	th	ثَانِيَةٌ	thāniat
ج	j	جَنْبٌ	janb
ح	ḥ	حَنِيْفٌ	ḥanīf
خ	kh	خَيْرٌ	khayr
د	d	دَارٌ	dār
ذ	dh	ذٰلِكَ	dhālika
ر	r	رَأَى	ra'ā
ز	z	زَهْرَةٌ	zahrat
س	s	سَنَةٌ	sanat
ش	sh/sy	شَعَرَ	sha'ara
ص	ṣ	صَوْتٌ	ṣawt
ض	ḍ	ضَمِيْرٌ	ḍamīr

ط	ṭ	طَرِيْقٌ	ṭarīq
ظ	ẓ	ظَهَرَ	ẓahara
ع	‘	عَبْدٌ	‘abd
غ	gh	غَالِبٌ	ghālib
ف	f	فَرِحَ	fariḥa
ق	q	قَلِيْلٌ	qalīl
ك	k	كَثِيْرٌ	kathīr
ل	l	لَيْسَ	laysa
م	m	مَعْهَدٌ	ma‘had
ن	n	نَفْسٌ	nafs
ه	h	هٰذِهِ	hādhihi
و	w	وَصَلَ	waṣala
ي	y	يُوْلِيُوْ	yūliyū
ة	ṯ	بَلَاغَةٌ	balāghaṯ

Vokal Pendek	Vokal Panjang	Diftong
a ـَـ	ā ا ـَـ	ay يْ ـَـ
i ـِـ	ī ي ـِـ	aw وْ ـَـ
u ـُـ	ū و ـُـ	

KEPENDEKAN KATA

Ab/Abd.	Abdul
APD	Alat Pandang Dengar
B. A	Bahasa Arab
BAT	Bahasa Arab Tambahan
BAK	Bahasa Arab Komunikasi
Bil.	bilangan
Dip. Pend.	Diploma Pendidikan
Dr.	Doktor
DYMM	Duli Yang Maha Mulia
et. al.	dan pengarang-pengarang lain
hb.	Haribulan
Hj.	Haji
ibid	di tempat yang sama
KAA	Kelas Aliran Agama
KIK	Kolej Islam Kelang
KIM	Kolej Islam Malaya

MCM	Muslim College Malaya
op. cit.	dalam karya tersebut
P & P	Pengajaran dan Pembelajaran
Peng. Qur. & Hadith	Pengajian Quran dan Hadith
PMR	Penilaian Menengah Rendah
SAMTTAJ	Sek. Agama Men. Tinggi Tengku Ampuan Jemaah
S.A.W	Ṣallallāhu ʻAlaihi Wa Sallam
SBP	Sekolah Berasrama Penuh
SKK	Sijil Khas Kolej
SMKASL	Sek. Men. Keb. Agama Simpang Lima .
SPM	Sijil Pelajaran Malaysia
SRK	Sijil Rendah Kolej
STK	Sijil Tinggi Kolej
Sya.	Syariah
th.	Tahun
t.t.	tiada tarikh
Us. & Fal.	Usuluddin dan Falsafah

SENARAI KANDUNGAN

		HALAMAN
PENGHARGAAN		v - vi
ABSTRAK		vii - ix
ABSTRACT		x - xi
JADUAL TRANSLITERASI		xii - xiii
KEPENDEKAN KATA		xiv - xv
SENARAI KANDUNGAN		xvi - xx
SENARAI JADUAL		xxi
SENARAI LAMPIRAN		xxii
GLOSARI ISTILAH		xxiii - xxiv
BAB 1 :	LATAR BELAKANG KAJIAN	
1.0	Pendahuluan	1
1.1	Permasalahan Kajian	2
1.2	Definisi Konsep	5
1.3	Objektif Kajian	8

1.4	Metodologi Kajian	9
1.5	Skop Kajian	12
1.6	Lokasi Kajian	12
1.7	Sepintas Lalu Tentang Kajian-kajian Lampau	12
1.8	Rangka Kajian	14
BAB 2 :	PENGAJARAN TA‘BĪR (تَعْبِيْر) DI KOLEJ ISLAM SULTAN ALAM SHAH (KISAS)	
2.0	Pendahuluan	16
2.1	Definisi Ta‘bīr (تَعْبِيْر)	16
2.1.1	Kepentingan Ta‘bīr	17
2.1.2	Bentuk-bentuk Ta‘bīr	19
	a – Ta‘bīr Syafahiyy	20
	b – Ta‘bīr Taḥrīriyy	26
2.2	Kolej Islam Sultan Alam Shah (KISAS)	32
2.2.1	Pengenalan	32
2.2.2	Objektif dan Falsafah Penubuhannya	41
2.2.3	Sumbangan Kolej	41

2.3 Pendekatan Dalam Pengajaran Ta‘bīr (تَعْبِيرٌ)

Di Kolej Islam Sultan Alam Shah 44

2.3.1 Pendekatan Yang Diamalkan Oleh Para Guru 45

2.3.2 Inisiatif Guru 49

2.3.3 Tindakan Susulan 50

2.3.4 Keprihatinan Pihak Pentadbir 53

2.4 Tahap Penguasaan Ta‘bīr (تَعْبِيرٌ) Di kalangan

Pelajar 54

2.4.1 Tahap Penguasaan Ta‘bīr Taḥrīriyy 54

2.4.2 Tahap Penguasaan Ta‘bīr Syafahiyy 56

BAB 3 : PERMASALAHAN DALAM KONTEKS PENGAJARAN

TA‘BĪR (تَعْبِيرٌ) DI KISAS DAN FAKTOR-FAKTORNYA

3.0 Pendahuluan 63

3.1 Permasalahan Berhubung Dengan Guru 64

3.2 Permasalahan Berhubung Dengan Pelajar 68

3.3 Permasalahan Berhubung Dengan Kaedah

Pengajaran 74

3.4	Permasalahan Berhubung Dengan Bahan Bantu Mengajar (BBM)	76
BAB 4 :	RUMUSAN DAN CADANGAN	
4.0	Pendahuluan	80
4.1	Rumusan	80
4.1.1	Persediaan Guru	80
4.1.2	Tindakan Pelajar	82
4.1.3	Kaedah Yang Menarik	82
4.2	Cadangan	85
4.2.1	Untuk Guru	85
4.2.2	Untuk Pelajar	85
4.2.3	Untuk Kaedah P & P	87
4.2.3.1	Pendekatan Guru	87
4.2.3.2	Aktiviti	88
4.2.3.3	Menitik beratkan Kemahiran	93
4.2.3.4	Ganjaran	95

4.3	PENUTUP	95
BIBLIOGRAFI		97 - 107
LAMPIRAN		108

SENARAI JADUAL

		Halaman
Jadual 1	Rentetan Pengubahsuaian Sistem Pendidikan Kolej Islam	38
Jadual 2	Pendekatan Guru Dalam P&P	46
Jadual 3	Aspek Kesalahan Dalam Ta'bīr Syafahiyy	57
Jadual 4	Komentar Pelajar Tentang Guru	66
Jadual 5	Masalah Pelajar	69
Jadual 6	Kekerapan Menggunakan BBM (Kenyataan Guru)	77

PERPUSTAKAAN INSTITUT PENGAJIAN SISWAZAH DAN PENYELIDIKAN UNIVERSITI MALAYA

SENARAI LAMPIRAN

			Halaman
Lampiran	1	Soal selidik Pelajar	108
Lampiran	2	Soalan-soalan Temu bual Dengan Guru	114
Lampiran	3	Transkripsi Perbualan Dengan Pelajar	
		Tingkatan 4	115 - 153
Lampiran	4	Transkripsi Perbualan Dengan Pelajar	
		Tingkatan 6 rendah	154 - 191

GLOSARI ISTILAH

bil	Istilah	Transliterasi	Maksud
1	اِسْمُ الإِشَارَةِ	Ism al-isyārat	Kata nama tunjuk
2	المُضَافُ وَالمُضَافُ إِلَيْهِ	al-muḍāf wa al-muḍāf ilaih	Kata gabungan
3	حَرْفُ الجَرِّ	Harf al-jarr	Partikel yang berfungsi men 'jar' kan (genetif) kata nama selepasnya
4	الأُسْلُوْبُ	al- Uslūb	Gaya bahasa
5	الصِّفَةُ	al-Ṣifat	Kata sifat
6	القَوَاعِدُ	al-Qawā'id	Tata bahasa
7	الوَزْنُ	al-Wazn	Pola kata
8	البَلاَغَةُ	al-Balāghat	Penampilan makna yang menarik melalui ungkapan yang tepat.
9	اِسْمُ العَلَمِ	Ism al- 'Alam	Nama khas
10	الضَّمِيْرُ	al-Ḍamīr	Gantinama
11	الإِسْمُ المَوْصُوْلُ	al-Ism al-mauṣūl	Kata nama penghubung
12	مَقَالٌ	Maqāl	Esei

13	إِنْشَاءُ	Insyā’	Karangan
14	مَحْفُوْظَاتٌ	Maḥfūẓāt	Hafalan
15	نُصُوْصٌ	Nuṣūṣ	Kajian teks
16	قِرَاءَةٌ	Qirā’at	Bacaan
17	تَارِيْخُ الأَدَبِ	Tārīkh al-’Adab	Sejarah kesusasteraan Arab